

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 FÉVRIER 1954.

2 FEBRUARI 1954.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet dd. 1 Juli 1948, betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke Militaire School.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Les traitements du corps enseignant des universités de l'Etat ont été modifiés à partir du 1^{er} janvier 1953, par la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

De wedden van het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten werden, van 1 Januari 1953 af, gewijzigd bij de wet van 28 April 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten.

En raison du parallélisme qui a constamment existé entre les traitements des membres du corps enseignant des universités de l'Etat et ceux du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, les traitements prévus à l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, étaient alignés sur les traitements des membres du corps enseignant des universités de l'Etat.

Wegens de steeds gehandhaafde overeenstemming van de wetten der leden van het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten met de wedden van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke Militaire School, werden de wedden vastgesteld bij artikel 3 van de wet dd. 1 Juli 1948, betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke Militaire School, aangepast aan de wedden van de leden van het onderwijzend korps der Rijksuniversiteiten.

Ce parallélisme restant justifié, il y a lieu de porter les traitements du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire aux taux qui résultent de la modification apportée par la loi du 28 avril 1953 précitée.

Daar die overeenstemming gewettigd blijft, is het billijk de wedden van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke Militaire School op te voeren tot de bedragen die voortvloeien uit de bij voormelde wet van 28 April 1953 aangebrachte wijziging.

A cette fin, il est nécessaire de modifier l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948.

Te dien einde dient artikel 3 van de wet dd. 1 Juli 1948 gewijzigd.

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations a pour objet de consacrer cette modification.

Het wetsontwerp dat ik de eer heb u tot beraadslaging voor te leggen, heeft tot doel die wijziging te bekrachtigen.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

E. DE GREEF.

H.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense Nationale, le 21 décembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 1^{er} juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire », a donné le 5 janvier 1954 l'avis suivant :

La loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat prévoit en son article 70, alinéas 2 et 3 :

« Les traitements, indemnités et allocations prévus dans la présente loi entrent en application au 1^{er} janvier 1953.

» En vue de cette application :

» 1^o le traitement est fixé dans le nouveau barème comme si celui-ci avait toujours existé;

» 2^o l'ancienneté fictive allouée à la nomination ou au cours de la carrière comme membre du personnel enseignant est valorisée dans ce nouveau barème (1); ... »

Le 1^o correspond à une disposition du statut pécuniaire du personnel des ministères, à savoir l'article 10, alinéa 1^{er}, qui dispose : « A chaque modification du statut pécuniaire d'un grade, tout traitement établi compte tenu de ce grade est refixé comme si le nouveau statut pécuniaire avait existé de tout temps ».

Le 2^o est une disposition qui figurait déjà dans la loi du 25 février 1948 (art. 8, d) concernant le rajustement des traitements du corps enseignant des universités de l'Etat.

L'ancienneté fictive dont il est question au 2^o est celle qui est prévue à l'article 43 de la loi du 28 avril 1953 et qui correspond à l'alinéa 7 du nouvel article 3 introduit par l'article 1^{er} du projet.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y aurait lieu de reprendre dans le projet ces deux règles qui sont de nature à éviter des contestations lors de la fixation du traitement dans les nouveaux barèmes.

..

Dans la formule de présentation, il y aurait lieu d'écrire : « ... le projet de loi dont la teneur suit : ».

..

Le Conseil d'Etat propose de diviser le nouvel article 3 en paragraphes ainsi qu'il suit :

« Article 3.

» § 1. Les professeurs jouissent d'un traitement ... (3 alinéas) ...

» § 2. Lorsqu'au moment de la nomination ... (2 alinéas) ...

» § 3. Dans les circonstances exceptionnelles ... (2 alinéas) ...

» § 4. Les traitements ci-dessus ... (1 alinéa) ...

» § 5. Les chargés de cours ... (1 alinéa) ... »

(1) Ces dispositions furent insérées dans le projet à la suite d'un amendement du Gouvernement (Doc. Chambre, 1952-1953, n° 166).

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président;
M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat;
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;
F. DUCHENE, assesseur de la section de législation;
G. VAN HECKE, assesseur de la section de législation;
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

Le Greffier,
(signé) G. PIQUET.

Le Président,
(signé) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense Nationale.
Le 9 janvier 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21^e December 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet dd. 1 Juli 1948, betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke Militaire School », heeft de 5^e Januari 1954 het volgend advies gegeven :

De wet van 28 April 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten bepaalt in artikel 70, tweede en derde lid :

« De wedden, vergoedingen en toelagen bij deze wet voorzien, zijn van toepassing met ingang van 1 Januari 1953.

» Met het oog op die toepassing :

» 1^o wordt de wedde in de nieuwe weddeschaal berekend alsof deze altijd had bestaan;

» 2^o wordt de bij de benoeming of tijdens de loopbaan als lid van het onderwijzend personeel toegekende fictieve ancienniteit in de nieuwe weddeschaal gevaloriseerd (1); ... »

De tekst onder 1^o is in overeenstemming met een bepaling van de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, en wel met artikel 10, eerste lid, dat luidt als volgt : « Bij iedere wijziging in de bezoldigingsregeling van een graad wordt elke wedde die werd vastgesteld met inachtneming van die graad, opnieuw vastgesteld alsof de nieuwe bezoldigingsregeling altijd had bestaan ».

De tekst onder 2^o is een bepaling, welke reeds voorkwam in de wet van 25 Februari 1948 (art. 8, d) betreffende de heraanpassing der wedden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten.

De fictieve ancienniteit waarvan sprake onder 2^o is die, welke in artikel 43 van de wet van 28 April 1953 is bedoeld en die beantwoordt aan het bepaalde in het zevende lid van het nieuw artikel 3, dat door artikel 1 van het ontwerp wordt ingevoegd.

De Raad van State adviseert, beide regelen in het ontwerp over te nemen, ten einde bij de vaststelling der wedden volgens de nieuwe schalen betwistingen te voorkomen.

..

In het indieningsformulier ware te lezen : « ... het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ».

..

De Raad van State stelt voor, het nieuw artikel 3 in paragrafen in te delen, als volgt :

« Artikel 3.

» § 1. De hoogleraars genieten ... (3 leden) ...

» § 2. Wanneer op het ogenblik ... (2 leden) ...

» § 3. In buitengewone omstandigheden ... (2 leden) ...

» § 4. Op bovenstaande wedde ... (1 lid) ...

» § 5. De docenten en de hoogleraars ... (1 lid) ... »

(1) Deze bepalingen zijn in het ontwerp opgenomen ingevolge een amendement van de Regering (Stuk Kam., 1952-1953, n° 166).

De kamer was samengesteld uit
De HH. :

J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State;
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;
F. DUCHENE, bijzitter van de afdeling wetgeving;
G. VAN HECKE, bijzitter van de afdeling wetgeving;
G. PIQUET, adjunct-greffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.
De 9^e Januari 1954.

De Griffier van de Raad van State,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense Nationale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1948 modifié par la loi du 12 juillet 1952, est remplacé par la disposition suivante :

§ 1. Les professeurs jouissent d'un traitement initial de 210,000 francs, pouvant être porté successivement de deux en deux ans à 242,000 et à 274,000 francs, puis de trois en trois ans à 306,000, 338,000 et 362,000 francs.

Les chargés de cours qui donnent un enseignement d'au moins 150 heures par an, y compris les exercices pratiques, et qui n'exercent aucune autre activité rétribuée pouvant absorber une grande partie de leur temps, jouissent d'un traitement initial de 186,000 francs pouvant être porté successivement de trois en trois ans à 202,000, 218,000, 234,000, 250,000 et 270,000 francs.

Les chargés de cours pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, soit que leur enseignement comporte moins de 150 heures par an, soit que leur fonction principale soit autre, jouissent d'un traitement forfaitaire de 750 francs par heure. Ce traitement n'est pas soumis aux dispositions sur le cumul.

§ 2. Lorsqu'au moment de la nomination, le chargé de cours ou le professeur qui n'exerce aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps, est titulaire d'une fonction rémunérée par l'Etat, par la province, par la commune ou par un organisme public doté de la personnalité juridique, et bénéficie ou aurait bénéficié, en cette qualité, d'un traitement égal ou supérieur au traitement initial afférent à la fonction nouvellement conférée, il lui sera attribué, dans le barème afférent à celle-ci, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il bénéficiait ou aurait bénéficié dans le barème afférent à la fonction délaissée.

Si, avant l'échéance d'une augmentation dans le barème afférent à la fonction conférée en dernier lieu, le chargé de cours ou professeur eût normalement bénéficié, dans le barème afférent à la fonction délaissée, d'un traitement égal ou supérieur à celui dont il jouit dans sa nouvelle fonction, il lui est accordé à tout moment dans le barème afférent à celle-ci et à la date à laquelle serait venue à

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Het artikel 3 van de wet dd. 1 Juli 1948, gewijzigd bij de wet van 12 Juli 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

§ 1. De hoogleraars genieten een aanvangswedde van 210,000 frank, welke achtereenvolgens om de twee jaar kan verhoogd worden tot 242,000 en 274,000 frank, en daarna om de drie jaar tot 306,000, 338,000 en 362,000 frank.

De docenten die ten minste 150 uur per jaar les geven, met inbegrip van de practische oefeningen, en die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd kan in beslag nemen, genieten een aanvangswedde van 186,000 frank, welke achtereenvolgens om de drie jaar kan gebracht worden op 202,000, 218,000, 234,000, 250,000 en 270,000 frank.

De docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, hetzij dat hun onderwijs minder dan 150 uur per jaar bedraagt, hetzij dat hun hoofdbezigheden zich elders bevinden, genieten een forfaitaire wedde van 750 frank per uur. Deze wedde is niet onderworpen aan de bepalingen op de cumulatie.

§ 2. Wanneer op het ogenblik van de benoeming de docent of de hoogleraar, die geen andere bezoldigde bedrijvigheid uitoefent welke een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt, titularis is van een functie bezoldigd door de Staat, de provincie, de gemeente of een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid en in deze hoedanigheid een gelijke of hogere wedde geniet of zou genoten hebben dan de aanvangswedde toegekend aan de nieuwe functie, zal hem in de weddeschaal van deze laatste functie het bedrag toegekend worden onmiddellijk hoger dan de wedde die hij genoot of zou genoten hebben in de weddeschaal van de neergelegde functie.

Indien vóór de vervaldag van een verhoging in de weddeschaal, verbonden aan de laatst toegekende functie, de docent of hoogleraar normaal in de weddeschaal van de vroegere functie een gelijke of hogere wedde zou genoten hebben dan die welke hij in zijn nieuwe functie geniet, wordt hem op elk ogenblik, in de hieraan verbonden weddeschaal, en op de datum waarop hij een verhoging zou

échéance l'augmentation dans le barème afférent à la fonction délaissée, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il aurait bénéficié dans cette fonction délaissée.

§ 3. Dans les circonstances exceptionnelles qu'il apprécie, le Roi peut décider que le traitement initial des chargés de cours et des professeurs, sera supérieur aux minima fixés.

Il leur accorde à cet effet une bonification d'ancienneté.

§ 4. Les traitements ci-dessus sont soumis au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères.

§ 5. Les chargés de cours et les professeurs reçoivent les allocations familiales, les allocations de naissance et l'allocation de la mère au foyer aux taux et aux conditions fixées pour les membres du personnel des ministères. Les autres allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement qui sont attribuées à ce personnel leur sont accordées dans la même mesure et dans les mêmes conditions.

Art. 2.

Les traitements, indemnités et allocations prévus dans la présente loi entrent en application au 1^{er} janvier 1953.

En vue de cette application :

1^o le traitement est fixé dans le nouveau barème comme si celui-ci avait toujours existé;

2^o l'ancienneté fictive allouée à la nomination ou au cours de la carrière comme membre du personnel enseignant est valorisée dans ce nouveau barème.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 1954.

bekomen hebben in de weddeschaal verbonden aan de neergelegde functie, de wedde toegekend onmiddellijk hoger dan die welke hij zou genoten hebben in de neergelegde functie.

§ 3. In buitengewone omstandigheden waarover hij oordeelt, kan de Koning beslissen dat de aanvangswedde van de docenten of hoogleraars hoger zal zijn dan de vastgestelde minima.

Daartoe verleent hij hun een ancienniteitsbijslag.

§ 4. Op bovenstaande wedden wordt het mobiliteitsstelsel toegepast dat geldt voor de wedden van het ministeriepersoneel.

§ 5. De docenten en de hoogleraars ontvangen de gezinstoelagen, de geboortetoelagen en de toelage voor de moeder aan de haard tegen de bedragen en onder de voorwaarden bepaald voor de personeelsleden van de ministeries. De andere toelagen, vergoedingen en bezoldigingsbijslagen welke aan die personeelsleden worden toegekend, worden in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden verleend.

Art. 2.

De wedden, vergoedingen en toelagen bij deze wet voorzien, zijn van toepassing met ingang van 1 Januari 1953.

Met het oog op die toepassing :

1^o wordt de wedde in de nieuwe weddeschaal berekend alsof deze altijd had bestaan;

2^o wordt de bij de benoeming of tijdens de loopbaan als lid van het onderwijzend personeel toegekende fictieve ancienniteit in die nieuwe weddeschaal gevaloriseerd.

Gegeven te Brussel, de 28 Januari 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense Nationale,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

E. DE GREEF.